# ÖVE/ÖNORM EN 61822

**Ausgabe: 2003-12-01**

**Normengruppen 330, E und V**

**Ungleich (NEQ)** IEC 61822:2002 (Übersetzung)
**Ident (IDT) mit** EN 61822:2003

**ICS 29.200; 93.120**

# Elektrische Anlagen für Beleuchtung und Befeuerung von Flugplätzen
## Konstantstromregler
**(IEC 61822:2002, modifiziert)**

Electrical installations for lighting and beaconing of aerodromes – Constant current regulators
(IEC 61822:2002, modified)

Installations électriques pour l'éclairage et le balisage des aérodromes – Régulateurs du courant constant
(CEI 61822:2002, modifiée)

**Dieses Dokument hat sowohl den Status von ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK gemäß ETG 1992 als auch den einer ÖNORM gemäß NG 1971.**

**Die ÖVE/ÖNORM EN 61822 besteht aus**
- diesem nationalen Deckblatt sowie
- der offiziellen deutschsprachigen Fassung der EN 61822:2003.

Copyright ÖVE

Fortsetzung
ÖVE/ÖNORM EN 61822 Seite 2 und
EN 61822 Seiten 1 bis 24

Medieninhaber und Hersteller: Österreichischer Verband für Elektrotechnik, 1010 Wien
Österreichisches Normungsinstitut, 1020 Wien
Copyright © ÖVE/ON - 2003. Alle Rechte vorbehalten;
Nachdruck oder Vervielfältigung, Aufnahme auf oder in sonstige Medien oder Datenträger nur mit Zustimmung des ÖVE/ON gestattet!
Verkauf von in- und ausländischen Normen und technischen Regelwerken durch:
Österreichisches Normungsinstitut (ON), Heinestraße 38, A-1020 Wien
Tel.: (+43 1) 213 00-805, Fax: (+43 1) 213 00-818, E-Mail: sales@on-norm.at,
Internet: http://www.on-norm.at
Alle Regelwerke für die Elektrotechnik auch erhältlich bei: Österreichischer Verband für Elektrotechnik (ÖVE), Eschenbachgasse 9, A-1010 Wien, Telefon: (+43 1) 587 63 73,
Telefax: (+43 1) 586 74 08, E-Mail: verkauf@ove.at, Internet: http://www.ove.at

**Fach(normen)ausschuss**
**FA/FNA E**
Elektrische Niederspannungsanlagen

**Preisgruppe 10**

## Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN 61822:2003 hat sowohl den Status von ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK gemäß ETG 1992 als auch den einer ÖNORM gemäß NG 1971. Bei ihrer Anwendung ist dieses Nationale Vorwort zu berücksichtigen.

Für den Fall einer undatierten normativen Verweisung (Verweisung auf einen Standard ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste Ausgabe dieses Standards.
Für den Fall einer datierten normativen Verweisung bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Standards.

Der Rechtsstatus dieser ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK/ÖNORM ist den jeweils geltenden Verordnungen zum Elektrotechnikgesetz zu entnehmen.

Bei mittels Verordnungen zum Elektrotechnikgesetz verbindlich erklärten ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK/ÖNORMEN ist zu beachten:

- Hinweise auf Veröffentlichungen beziehen sich, sofern nicht anders angegeben, auf den Stand zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK/ÖNORM. Zum Zeitpunkt der Anwendung dieser ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK/ÖNORM ist der durch die Verordnungen zum Elektrotechnikgesetz oder gegebenenfalls auf andere Weise festgelegte aktuelle Stand zu berücksichtigen.
- Informative Anhänge und Fußnoten sowie normative Verweise und Hinweise auf Fundstellen in anderen, nicht verbindlichen Texten werden von der Verbindlicherklärung nicht erfasst.

Europäische Normen (EN) werden gemäß den „Gemeinsamen Regeln“ von CEN/CENELEC durch Veröffentlichung eines identen Titels und Textes in das Gesamtwerk der ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK/ÖNORMEN übernommen, wobei der Nummerierung der Zusatz ÖVE/ÖNORM bzw. ÖNORM vorangestellt wird.

Copyright ÖVE

EUROPÄISCHE NORM

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

# EN 61822

Juni 2003

ICS 93.120; 29.140.50

Deutsche Fassung

# Elektrische Anlagen für Beleuchtung und Befeuerung von Flugplätzen Konstantstromregler

(IEC 61822:2002, modifiziert)

Electrical installations for lighting and beaconing of aerodromes
Constant current regulators
(IEC 61822:2002, modified)

Installations électriques pour l'éclairage et le balisage des aérodromes
Régulateurs du courant constant
(CEI 61822:2002, modifiée)

Copyright OVE

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2003-02-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

**Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel**

© 2003 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

## Vorwort

Der Text des Schriftstücks 97/86/FDIS, zukünftige 1. Ausgabe von IEC 61822, ausgearbeitet von dem IEC/TC 97 „Electrical installations for lighting and beaconing of aerodromes“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC, zusammen mit einer von dem Technischen Komitee CENELEC/TC 97 „Elektrische Anlagen für Beleuchtung und Befeuerung von Flugplätzen“ ausgearbeiteten gemeinsamen Abänderung, am 2003-02-01 als EN 61822 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

– spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2004-01-01

– spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2006-02-01

Anhänge, die als „normativ“ bezeichnet sind, gehören zum Norm-Inhalt.
In dieser Norm ist Anhang ZA normativ.
Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

## Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 61822:2002 wurde von CENELEC als Europäische Norm mit vereinbarten, gemeinsamen Abänderungen angenommen, die nachstehend angegeben sind.

## Gemeinsame Abänderungen

In der Englischen Fassung der IEC 61822:2002 ist in Abschnitt 1, „Scope", am Ende des zweiten Satzes Folgendes zu **streichen**: „in order to be used on existing circuits".

Copyright OVE

## Inhalt

Seite

Vorwort ... 2
1 Anwendungsbereich ... 4
2 Normative Verweisungen ... 4
3 Begriffe ... 4
4 Klassifikation ... 5
4.1 Ausgangsstrom ... 5
4.2 Stromstufen ... 5
4.3 Bemessungswerte ... 6
5 Anforderungen ... 6
5.1 Allgemeines ... 6
5.2 Umgebungsbedingungen ... 6
5.3 Leistungsanforderungen ... 6
5.4 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) ... 10
5.5 Anforderungen an die Bauform ... 11
5.6 Schutz gegen elektrischen Schlag ... 13
5.7 Optionales Zubehör ... 14
6 Qualifikation und Prüfanforderungen ... 15
6.1 Typprüfungen ... 15
6.2 Stückprüfungen ... 15
7 Beschreibung der Typprüfungen ... 16
7.1 Sichtprüfung ... 16
7.2 Schutz gegen elektrischen Schlag ... 17
7.3 Spannungsprüfung ... 17
7.4 Gehäusetemperaturprüfung ... 18
7.5 Leckstromprüfung ... 18
7.6 Prüfung der Schutzeinrichtungen ... 18
7.7 Prüfung der Bedieneinrichtung ... 19
7.8 Funktionsprüfung ... 19
7.9. Umweltprüfungen ... 22
7.10 Optionales Zubehör ... 23
Anhang ZA (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen ... 24

Copyright OVE